



TG/PECAN(proj.11)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2014-07-22

# UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

## PROYECTO

### NOGAL PECANERO

Código UPOV: CARYA\_ILL

*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch

### DIRECTRICES

#### PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

#### DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por un experto de México**para su examen por el*

*Comité de Redacción Ampliado en su reunión,  
que se celebrará en Ginebra los días 7 y 8 de enero de 2015*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye  
un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:<sup>\*</sup>

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch	Pecan nut	Noix de pécan	Pekan, Pekannuß	Nuez pecán, Pecan, Nogal pecanero

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

### DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

<sup>\*</sup> Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN .....	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO .....	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN .....	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 DISTINCIÓN.....	4
4.2 HOMOGENEIDAD .....	5
4.3 ESTABILIDAD.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIETADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES .....	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4 VARIETADES EJEMPLO .....	6
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	14
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	14
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	14
9. BIBLIOGRAFÍA.....	20
10. CUESTIONARIO TÉCNICO .....	21

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes de yemas en estado de latencia o plantas de injerto.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

8 esquejes de yemas en estado de latencia u 8 plantas de injerto.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Se considera que el ciclo de cultivo se inicia con el período de desarrollo vegetativo activo o floración, continúa con el período de desarrollo vegetativo activo o floración y el crecimiento de los frutos, y concluye con la cosecha de los frutos.

3.1.3 En particular, es esencial que las plantas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones deberán efectuarse en 5 plantas o partes de plantas de cada una de las 5 plantas. En el caso de observaciones de partes de plantas, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias

plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción."

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 árboles, no se permitirán plantas fuera de tipo.

#### 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Árbol: vigor (carácter 1)
- b) Árbol: hábito de crecimiento (carácter 3)
- c) Folíolo lateral: presencia de peciólulo (carácter 11)
- d) Nuez: longitud (carácter 19)
- e) Nuez: anchura en vista lateral (carácter 20)
- f) Nuez: anchura en vista lateral con la sutura de frente (carácter 21)
- g) Nuez: forma en vista lateral (carácter 23)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 Examen de la distinción se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de "examen de la distinción".

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter

## 6.5 *Leyenda*

(\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG</b>	<b>Tree: vigor</b>	<b>Arbre : vigueur</b>	<b>Baum: Wuchsstärke</b>	<b>Árbol: vigor</b>	
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil	Barton, Success	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Cheyenne	5
	strong	forte	stark	fuerte	Desirable, Western	7
<b>2.</b> <b>(+)</b>	<b>VG</b>	<b>Tree: density of canopy</b>	<b>Arbre : densité de la frondaison</b>	<b>Baum: Laubdichte</b>	<b>Árbol: densidad de la copa</b>	
<b>QN</b>	sparse	faible	locker	escasa	Cheyenne	3
	medium	moyenne	mittel	media	Desirable, Mahan	5
	dense	forte	dicht	densa	Success, Wichita	7
<b>3.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG</b>	<b>Tree: growth habit</b>	<b>Arbre : port</b>	<b>Baum: Wuchsform</b>	<b>Árbol: hábito de crecimiento</b>	
<b>QN</b>	upright	dressé	aufrecht	erecto	Success	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Desirable, Mohawk	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Shoshoni, Western	3
<b>4.</b>	<b>VG</b>	<b>One-year-old shoot: color</b>	<b>Rameau d'un an : couleur</b>	<b>Einjähriger Trieb: Farbe</b>	<b>Rama de un año: color</b>	
<b>PQ</b>	greenish brown	brun verdâtre	grünlichbraun	marrón verdoso	Stuart	1
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Mahan	2
	brown	brun	braun	marrón	Desirable, Success	3
<b>5.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf: intensity of green color</b>	<b>Feuille : intensité de la couleur verte</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b> light	faible	hell	claro	Desirable	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Stuart	2
	dark	forte	dunkel	oscuro		3
<b>6.</b> <b>(+)</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Leaf: length of terminal leaflet</b>	<b>Feuille : longueur de la foliole terminale</b>	<b>Blatt: Länge der Endfieder</b>	<b>Hoja: longitud del folíolo terminal</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b> short	courte	kurz	corto	Desirable	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Shoshoni, Stuart	5
	long	longue	lang	largo	Mahan	7
<b>7.</b> <b>(+)</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Leaf: width of terminal leaflet</b>	<b>Feuille : largeur de la foliole terminale</b>	<b>Blatt: Breite der Endfieder</b>	<b>Hoja: anchura del folíolo terminal</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b> narrow	étroite	schmal	estrecho	Desirable	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Success	5
	broad	large	breit	ancho		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>8.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Leaf: terminal leaflet: ratio length/width</b>	<b>Feuille : foliole terminale : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blatt: Endfieder: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja: folíolo terminal: relación longitud/anchura</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	low	bas	klein	baja	Mahan, Stuart	3
		medium	moyen	mittel	media	Shoshoni	5
		high	élevé	groß	alta	Desirable	7
<b>9.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Leaf: length of petiole</b>	<b>Feuille : longueur du pétiole</b>	<b>Blatt: Länge des Blattstiels</b>	<b>Hoja: longitud del pecíolo</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	short	court	kurz	corto	Desirable	3
		medium	moyen	mittel	medio	Success	5
		long	long	lang	largo	Mahan, Stuart	7
<b>10.</b>	<b>VG</b>	<b>Lateral leaflet: curvature along longitudinal axis</b>	<b>Foliole latérale : courbure le long de l'axe longitudinal</b>	<b>Seitenfieder: Biegung entlang der Längsachse</b>	<b>Folíolo lateral: curvatura del eje longitudinal</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	weak	faible	gering	débil	Desirable	1
		medium	moyenne	mittel	media		2
		strong	forte	stark	fuerte	Mahan	3
<b>11.</b>	<b>VG</b>	<b>Lateral leaflet: presence of petiolule</b>	<b>Foliole latérale : présence de pétiolule</b>	<b>Seitenfieder: Vorhandensein des Blattfiederstiels</b>	<b>Folíolo lateral: presencia de peciólulo</b>		
<b>(*) (+)</b>							
<b>QL</b>	<b>(a)</b>	absent	absent	fehlend	ausente	Desirable	1
		present	présent	vorhanden	presente	Stuart, Success	9
<b>12.</b>	<b>VG</b>	<b>Lateral leaflet: asymmetry at base</b>	<b>Foliole latérale : asymétrie à la base</b>	<b>Seitenfieder: Asymmetrie an der Basis</b>	<b>Folíolo lateral: asimetría en la base</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Desirable	1
		moderate	modérée	mäßig	moderada		2
		strong	forte	stark	fuerte		3
<b>13.</b>	<b>VG/ MG</b>	<b>Catkin: length</b>	<b>Chaton : longueur</b>	<b>Kätzchen: Länge</b>	<b>Amento: longitud</b>		
<b>(*) (+)</b>							
<b>QN</b>		short	court	kurz	corto	Desirable	3
		medium	moyen	mittel	medio	Mahan, Stuart	5
		long	long	lang	largo		7
<b>14.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Female inflorescence: number of flowers</b>	<b>Inflorescence femelle : nombre de fleurs</b>	<b>Weiblicher Blütenstand: Anzahl Blüten</b>	<b>Inflorescencia femenina: número de flores</b>		
<b>QN</b>		very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
		few	petit	gering	bajo	Success	2
		medium	moyen	mittel	medio	Cape Fear, Harris Super, Stuart	3
		many	grand	groß	alto	Mahan	4
		very many	très grand	sehr groß	muy alto		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>15.</b>	<b>VG</b>	<b>Stigma: splitting</b>	<b>Stigmate : scission</b>	<b>Narbe: Spaltung</b>	<b>Estigma: división</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	INTA DELTA II, Mahan	1
		moderate	modérée	mäßig	moderada		2
		strong	forte	stark	fuerte	Cape Fear, Desirable, Stuart	3
<b>16.</b>	<b>VG</b>	<b>Stigma: anthocyanin coloration</b>	<b>Stigmate : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Narbe: Anthocyanfärbung</b>	<b>Estigma: pigmentación antociánica</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	INTA DELTA II, Mahan	1
		medium	modérée	mittel	media	Desirable, Success	2
		strong	forte	stark	fuerte	Shoshoni	3
<b>17.</b>	<b>VG</b>	<b>Husk: intensity of green color</b>	<b>Cosse : intensité de la couleur verte</b>	<b>Narbe: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Vaina: intensidad del color verde</b>		
<b>QN</b>		light	faible	hell	claro	Shoshoni	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Desirable	2
		dark	forte	dunkel	oscuro		3
<b>18.</b>	<b>VG</b>	<b>Husk: prominence of ribs</b>	<b>Cosse : proéminence des côtes</b>	<b>Nußhülle: Hervortreten von Rippen</b>	<b>Vaina: prominencia del acostillado</b>		
<b>(*)</b>							
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>		absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
		weak	faible	gering	débil	Shoshoni	3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		strong	forte	stark	fuerte		7
<b>19.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Nut: length</b>	<b>Noix : longueur</b>	<b>Nuß: Länge</b>	<b>Nuez: longitud</b>		
<b>(*)</b>							
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	short	courte	kurz	corta	Desirable, Success	3
		medium	moyenne	mittel	media	Harris Super, Stuart	5
		long	longue	lang	larga	Mahan	7
<b>20.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Nut: width in lateral view</b>	<b>Noix : largeur en vue latérale</b>	<b>Nuß: Breite in Seitenansicht</b>	<b>Nuez: anchura en vista lateral</b>		
<b>(*)</b>							
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Desirable, Kernodle, Mahan	3
		medium	moyenne	mittel	media	Stuart	5
		broad	large	breit	ancha	Shoshoni	7
<b>21.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Nut: width in lateral view facing the suture</b>	<b>Noix : largeur en vue latérale en face de la suture</b>	<b>Nuß: Breite in Naht zugewandter Seitenansicht</b>	<b>Nuez: anchura en vista lateral con la sutura de frente</b>		
<b>(*)</b>							
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Mahan	3
		medium	moyenne	mittel	media	Stuart	5
		broad	large	breit	ancha	Shoshoni	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG Nut: shape in lateral view facing the suture</b>	<b>Noix : forme en vue latérale en face de la suture</b>	<b>Nuß: Form in Naht zugewandter Seitenansicht</b>	<b>Nuez: forma en vista lateral con la sutura de frente</b>		
<b>PQ (c)</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Curtis	1
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Major	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Kanza	3
	oblong	oblong	rechteckig	oblonga	Harris Super, Mahan, Maramec	4
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Chetopa	5
<b>23.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG Nut: shape in lateral view</b>	<b>Noix : forme en vue latérale</b>	<b>Nuß: Form in Seitenansicht</b>	<b>Nuez: forma en vista lateral</b>		
<b>PQ (c)</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Amling, Cheyenne, Elliot	1
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Candy, Chickasaw	3
	oblong	oblongue	rechteckig	oblonga	Curtis, Harris Super, Mahan	4
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Western Schley	5
<b>24.</b> <b>(+)</b>	<b>VG Nut: shape in ventral view facing the attachment</b>	<b>Noix : forme en vue ventrale en face de l'attache</b>	<b>Nuß: Form in Ansatzstelle zugewandter Bauchansicht</b>	<b>Nuez: forma en vista ventral con el punto de inserción de frente</b>		
<b>PQ</b>	broad oblate	aplatie large	breit breitrund	achatada ancha		1
	medium oblate	aplatie moyenne	mittel breitrund	achatada media	Kernodde	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Desirable, Shoshoni	3
<b>25.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG Nut: shape of apex in lateral view (excluding tip)</b>	<b>Noix : forme du sommet en vue latérale (pointe exclue)</b>	<b>Nuß: Form des Scheitels (ohne Spitze)</b>	<b>Nuez: forma del ápice en vista lateral (excluida la punta)</b>		
<b>PQ</b>	acute	aigu	spitz	agudo	Desirable, Stuart	1
	obtuse	obtus	stumpf	obtus	Success	2
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Major	3
<b>26.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>VG/MS Nut: length of tip</b>	<b>Noix : longueur de la pointe</b>	<b>Nuß: Länge der Spitze</b>	<b>Nuez: longitud de la punta</b>		
<b>QN</b>	absent or short	absente ou courte	fehlend oder kurz	ausente o corta	Major	1
	medium	moyenne	mittel	media	Chetopa	2
	long	longue	lang	larga	Curtis, Mahan, Sioux	3
<b>27.</b> <b>(+)</b>	<b>VG Nut: ground color</b>	<b>Noix : couleur de fond</b>	<b>Nuß: Grundfarbe</b>	<b>Nuez: color de fondo</b>		
<b>PQ</b>	grey brown	brun-gris	graubraun	marrón grisáceo	Barton	1
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Desirable, Mahan, Success	2
	medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón medio	Harris Super, Stuart	3
	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	Kernodde, Shoshoni	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>28.</b>	<b>VG</b>	<b>Nut: area covered by spots</b>	<b>Noix : surface couverte de tâches</b>	<b>Nuß: mit Flecken bedeckte Fläche</b>	<b>Nuez: superficie que ocupan las manchas</b>		
<b>QN</b>	small	petite	klein	pequeña	Desirable, Harris Super, Kernodle	3	
	medium	moyenne	mittel	media	Mahan	5	
	large	grande	groß	grande	Stuart	7	
<b>29.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Nut: thickness of shell</b>	<b>Noix : épaisseur de la coque</b>	<b>Nuß: Dicke der Schale</b>	<b>Nuez: grosor de la cáscara</b>		
<b>QN</b>	thin	mince	dünn	delgada	Candy, Curtis, Hastings	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Desirable, Stuart	2	
	thick	épaisse	dick	gruesa	Elliot, Moneymaker	3	
<b>30.</b>	<b>VG</b>	<b>Kernel: size of the kernel in relation to the size of the nut</b>	<b>Cerneau : taille du cerneau par rapport à la taille de la noix</b>	<b>Kern: Größe des Kerns im Verhältnis zur Größe der Nuß</b>	<b>Semilla: tamaño de la semilla en relación con el tamaño de la nuez</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	small	petit	klein	pequeña	Jackson, Shoshoni	1
		medium	moyen	mittel	media	Melrose, Kiowa	2
		large	grand	groß	grande	Hastings, Stuart	3
<b>31.</b>	<b>MS</b>	<b>Kernel: weight</b>	<b>Cerneau : poids</b>	<b>Kern: Gewicht</b>	<b>Semilla: peso</b>		
<b>QN</b>		light	bas	leicht	liviana	Mahan	3
		medium	moyen	mittel	media	Pawnee	5
		heavy	élevé	schwer	pesada	Wichita	7
<b>32.</b>	<b>VG</b>	<b>Kernel: intensity of brown color</b>	<b>Cerneau : intensité de la couleur brune</b>	<b>Kern: Intensität der Braunfärbung</b>	<b>Semilla: intensidad del color marrón</b>		
<b>QN</b>		light	faible	hell	claro	Desirable	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Pawnee	2
		dark	forte	dunkel	oscuro	Stuart	3
<b>33.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of leaf bud burst</b>	<b>Époque du débourrement foliaire</b>	<b>Zeitpunkt des Aufbruchs der Blattknospen</b>	<b>Época de brotación de las yemas foliares</b>		
<b>QN</b>		early	précoce	früh	temprana	Woodroof	3
		medium	moyenne	mittel	media	Curtis, Kernodle	5
		late	tardive	spät	tardía	Stuart, Success	7
<b>34.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of leaf fall</b>	<b>Époque de la chute des feuilles</b>	<b>Zeitpunkt des Laubfalls</b>	<b>Época de caída de las hojas</b>		
<b>QN</b>		early	précoce	früh	temprana	Dooley, Stuart	3
		medium	moyenne	mittel	media	Colby	5
		late	tardive	spät	tardía	Comanche, Woodroof	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of husk opening</b>	<b>Époque de l'ouverture de la cosse</b>	<b>Zeitpunkt der Öffnung der Nußhülle</b>	<b>Época de dehiscencia de las vainas</b>	
(+)						
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Norton,	3
	medium	moyenne	mittel	media	Elliot, Sioux	5
	late	tardive	spät	tardía	Kernodle	7
<b>36.</b>	<b>VG</b>	<b>Tree: persistence of husk after nut fall</b>	<b>Arbre : persistance de la cosse après la chute de la noix</b>	<b>Baum: Anhaften der Nußhülle nach dem Abfallen der Nuß</b>	<b>Árbol: persistencia de la vaina tras la caída de la nuez</b>	
(+)						
<b>QN</b>	not persistent	nulle	nicht anhaftend	no persistente	Success	1
	partially persistent	partielle	teilweise anhaftend	parcialmente persistente		2
	fully persistent	totale	vollständig anhaftend	completamente persistente	Desirable, Stuart	3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Hoja/Folículo: las observaciones deberán efectuarse en folíolos desplegados y plenamente desarrollados. Hojas de la parte central de una rama de un año.
- (b) Flor: las observaciones deberán efectuarse en la época de plena receptividad del estigma, cuando este se encuentre turgente y pegajoso. Las observaciones han de realizarse en la parte distal de una rama de un año.
- (c) Vaina/Nuez: las observaciones deberán efectuarse en la época de dehiscencia de las vainas, 24 semanas después de la polinización, cuando la nuez se encuentre plenamente desarrollada. Las observaciones han de realizarse en la parte distal de una rama de un año.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Árbol: vigor

Por vigor de la planta se entiende la abundancia general de crecimiento vegetativo.

Ad. 2: Árbol: densidad de la copa

Por densidad de la copa de la planta se entiende la abundancia global de ramas durante el período de letargo.

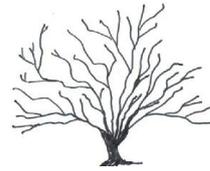
Ad. 3: Árbol: hábito de crecimiento



1  
erecto



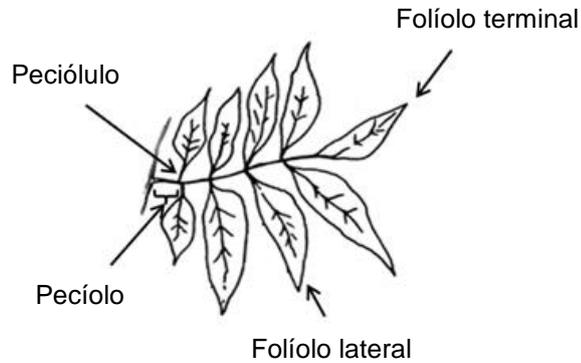
2  
semierecto



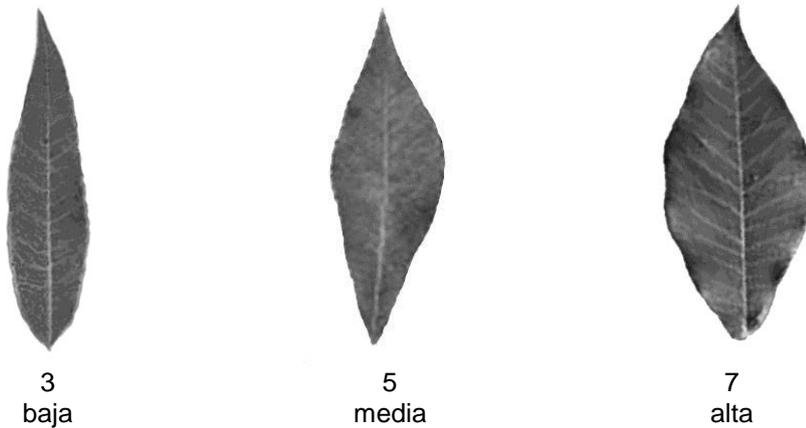
3  
extendido

- Ad. 6: Hoja: longitud del folíolo terminal
- Ad. 7: Hoja: anchura del folíolo terminal
- Ad. 8: Hoja: folíolo terminal: relación longitud/anchura
- Ad. 9: Hoja: longitud del pecíolo
- Ad. 10: Folíolo lateral: curvatura del eje longitudinal
- Ad. 11: Folíolo lateral: presencia de peciólulo

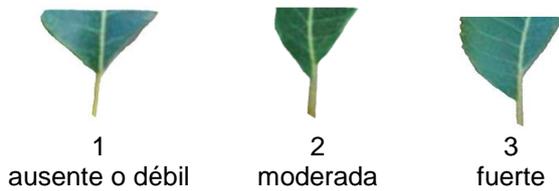
Han de observarse en hojas plenamente desarrolladas del tercio central de ramas que se encuentren en desarrollo en el año en curso.



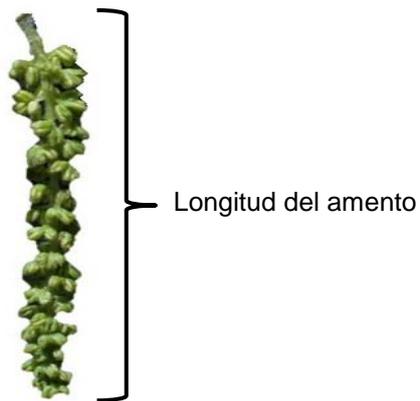
Ad. 8: Hoja: folíolo terminal: relación longitud/anchura



Ad. 12: Folíolo lateral: asimetría en la base



Ad. 13: Amento: longitud



Ad. 15: Estigma: división



1  
ausente o débil



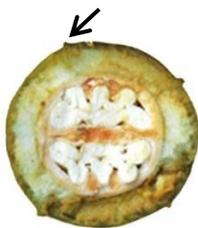
2  
moderada



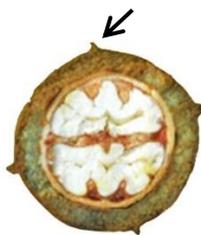
3  
fuerte

Ad. 18: Vaina: prominencia del acostillado

Ha de observarse antes de la dehiscencia de las vainas.



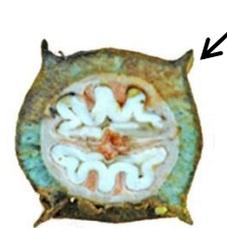
1  
ausente o muy débil



3  
débil



5  
medio

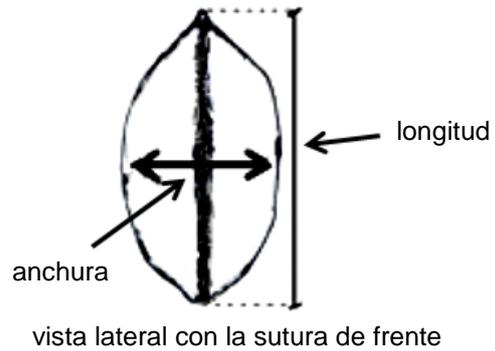
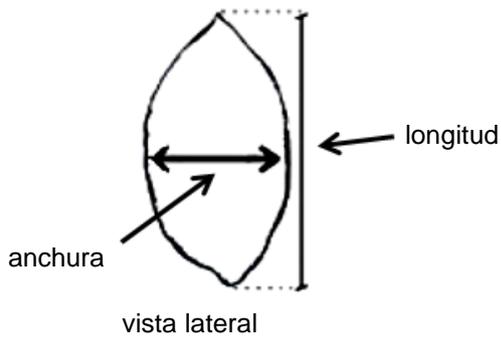


7  
fuerte

Ad. 19: Nuez: longitud

Ad. 20: Nuez: anchura en vista lateral

Ad. 21: Nuez: anchura en vista lateral con la sutura de frente



Ad. 22: Nuez: forma en vista lateral con la sutura de frente

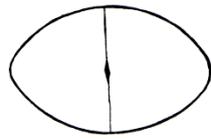
Ad. 23: Nuez: forma en vista lateral

En el cuadro siguiente se muestran nueces en vista ventral y deberá tenerse en cuenta la forma del perfil general en el caso de la vista lateral.

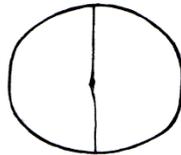
		←	parte más ancha	→
		por debajo de la mitad	en la mitad	por encima de la mitad
estrecha (alta)	→ anchura		 4 oblonga	
	← longitud	 1 oval	 3 elíptica	 5 oboval
ancha (baja)	← anchura		 2 circular	

Ad. 24: Nuez: forma en vista ventral con el punto de inserción de frente

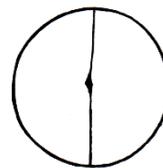
Ha de observarse con la sutura en posición vertical.



1  
achatada ancha



2  
achatada media



3  
circular

Ad. 25: Nuez: forma del ápice en vista lateral (excluida la punta)



1  
agudo



2  
obtuso



3  
redondeado

Ad. 26: Nuez: longitud de la punta



1  
ausente o corta



2  
media



3  
larga

Ad. 27: Nuez: color de fondo

El color ha de observarse en la superficie de la nuez, sin tener en cuenta las manchas.

Ad. 29: Nuez: grosor de la cáscara

Ha de observarse empleando un calibrador Vernier.

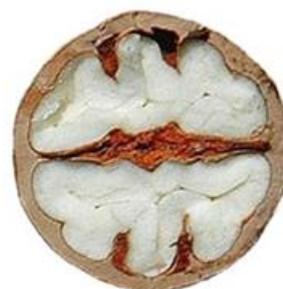
Ad. 30: Semilla: tamaño de la semilla en relación con el tamaño de la nuez



1  
pequeña



2  
media



3  
grande

Ad. 31: Semilla: peso

El peso de la semilla deberá determinarse como el peso medio de 10 semillas que estén listas para el consumo.

Ad. 33: Época de brotación de las yemas foliares

Por época de brotación de las hojas se entiende el momento en que el 75% de las yemas están abiertas.

Ad. 34: Época de caída de las hojas

Por época de caída de las hojas se entiende el momento en que han caído el 75% de las hojas.

Ad. 35: Época de dehiscencia de las vainas

Por época de dehiscencia de las vainas se entiende el momento en que el 75% de las vainas están abiertas.

Ad. 36: Árbol: persistencia de la vaina tras la caída de la nuez

La persistencia de la vaina es su permanencia en la infrutescencia, en la rama, tras la caída de las nueces. La observación ha de efectuarse al final del invierno.

## 9. Bibliografía

- Frusso, E., 1997: Aspectos del cultivo del nogal pecan. Estación Experimental Agropecuaria INTA Delta del Paraná (INTA), Buenos Aires, AR, pp. 11.
- Frusso, E.A. 2007: Características morfológicas y fenológicas del pecán. En Lavado, R.S. y E.A. Frusso (Editores) La producción de pecán en Argentina. Buenos Aires. INTA-FAUBA. II: 1-18 pp.
- Goff, W.D., Mc Vay J.R., Gazaway, W.S., 1996: Pecan: Production in the southeast – A guide for growers. Alabama Cooperative Extension System (Auburn University) Alabama, US, pp. 222.
- Grauke, L.J., 1985: The Scientific name of the pecan. HortScience 20: 629-630pp.
- Grauke, L.J., Thompson, T., 1992: Patterns of pollination in pecans. Proc. Texas Pecan Growers 71: 41-49 pp.
- Grauke, L.J., Thompson, T., 1996: Pecan and hickories, Fruit Breeding.vol III , New York, US, 185-239 pp.
- Instituto Nacional de Semillas (INASE), 2004: Descriptor morfológico, fisiológico, fenológico, para el registro y protección de cultivares de PECAN (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch). Buenos Aires, AR, pp. 11.
- Madero, E., Frusso E., Cajaravilla, P., 1997: La nuez pecan. Estación Experimental Agropecuaria INTA Delta del Paraná (INTA), Buenos Aires, AR, pp. 16.
- Wesley Rice, G. ,1994: Pecans: popular varieties, propagation, culture & more. PecanQuest Publications, Ponca City, Oklahoma, US, pp.168.
- Wood, B. W., 1996: Canopy morphology of pecan cultivars. HortScience 31: 139-142 pp.
- Wood, B. W., Smith, M.W., Worley, R.E., Anderson, P.C., Thompson, T.T., Grauke, L.J. 1997: Reproductive and vegetative characteristics of pecan cultivars. HortScience 32: 1028-1033 pp.
- Worley, R. E., Mullinix, B. G. 1997: Pecan cultivar performance at the coastal plain experiment station 1921-1994. The University of Georgia, Tifton, Georgia, US, pp. 34

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO  
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1 Nombre botánico

1.2 Nombre común

2. Solicitante

Nombre

Dirección

Número de teléfono

Número de fax

Dirección de correo-e

Obtentor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta  
(si procede)

Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvese mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otras [ ]  
(sírvese dar detalles)

.....

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Autopolinización [ ]
- b) Polinización cruzada
  - i) población [ ]
  - ii) variedad sintética [ ]
- c) Híbrido [ ]
- d) Otras [ ]  
(sírvese dar detalles)

4.2.2 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes [ ]
- b) Multiplicación *in vitro* [ ]
- c) Injerto [ ]
- d) Otras (sírvese indicar el método) [ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Ejemplos	Nota
<b>5.1</b>		
<b>(1)   Árbol: vigor</b>		
muy débil		1[ ]
muy débil a débil		2[ ]
débil	Barton, Success	3[ ]
débil a medio		4[ ]
medio	Cheyenne	5[ ]
medio a fuerte		6[ ]
fuerte	Desirable, Western	7[ ]
fuerte a muy fuerte		8[ ]
muy fuerte		9[ ]
<b>5.2</b>		
<b>(3)   Árbol: hábito de crecimiento</b>		
erecto	Success	1[ ]
semierecto	Desirable, Mohawk	2[ ]
extendido	Shoshoni, Western	3[ ]
<b>5.3</b>		
<b>(11) Foliolo lateral: presencia de peciólulo</b>		
ausente	Desirable	1[ ]
presente	Stuart, Success	9[ ]
<b>5.4</b>		
<b>(19) Nuez: longitud</b>		
muy corta		1[ ]
muy corta a corta		2[ ]
corta	Desirable, Success	3[ ]
corta a media		4[ ]
media	Harris Super, Stuart	5[ ]
media a larga		6[ ]
larga	Mahan	7[ ]
larga a muy larga		8[ ]
muy larga		9[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.5 Nuez: anchura en vista lateral (20)</b>		
muy estrecha		1[ ]
muy estrecha a estrecha		2[ ]
estrecha	Desirable, Kernodle, Mahan	3[ ]
estrecha a media		4[ ]
media	Stuart	5[ ]
media a ancha		6[ ]
ancha	Shoshoni	7[ ]
ancha a muy ancha		8[ ]
muy ancha		9[ ]
<b>5.6 Nuez: anchura en vista lateral con la sutura de frente (21)</b>		
muy estrecha		1[ ]
muy estrecha a estrecha		2[ ]
estrecha	Mahan	3[ ]
estrecha a media		4[ ]
media	Stuart	5[ ]
media a ancha		6[ ]
ancha	Shoshoni	7[ ]
ancha a muy ancha		8[ ]
muy ancha		9[ ]
<b>5.7 Nuez: forma en vista lateral (23)</b>		
oval	Amling, Cheyenne, Elliot	1[ ]
circular		2[ ]
elíptica	Candy, Chickasaw	3[ ]
oblonga	Curtis, Harris Super, Mahan	4[ ]
oboval	Western Schley	5[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Semilla: intensidad del color marrón</i>	<i>claro</i>	<i>oscuro</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

---

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Sí [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Sí [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]